

Европейская Конвенция
о защите позвоночных животных, используемых для экспериментов или
в иных научных целях
(Страсбург, 18 марта 1986 г.)

ETS N 123

Преамбула

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящее Соглашение, Напоминая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами, и что он стремится к сотрудничеству с другими государствами в деле защиты животных, используемых для экспериментов или в иных научных целях;

Признавая, что человек несет моральную обязанность уважать всех животных и принимать должным образом во внимание их способность страдать и помнить;

Признавая при этом, что человек в стремлении к приобретению знаний, обеспечению здоровья и безопасности нуждается в использовании животных, когда имеются обоснованные ожидания, что это будет способствовать прогрессу знаний или иметь полезные результаты в целом для человека или животных, равно как он использует животных для пропитания, изготовления одежды или как вьючный скот;

Исполненные решимости ограничить использование животных для экспериментов или иных научных целей, стремясь к замене такого использования всегда, когда это возможно, в частности путем исследования замещающих методов и поощряя использование таких замещающих методов;

Желая принять общие положения с целью защиты животных, используемых в ходе процедур, способных привести к долговременным повреждениям, боли, страданиям или тревоге, а также обеспечить, чтобы такие последствия в случае их неизбежности были сведены к минимуму;

Договорились о нижеследующем:

Глава I. Общие принципы

Статья 1

1. Настоящая Конвенция применяется ко всякому животному, использованному или предназначенному для использования в любом эксперименте или иной научной процедуре, способной привести к долговременным повреждениям, боли, страданиям или тревоге. Она не

применяется к неэкспериментальным действиям сельскохозяйственного или клинического ветеринарного назначения.

2. Для целей настоящей Конвенции:

а) термин "животное" без иного определения означает любое позвоночное живое существо, не имеющее человеческого происхождения, включая личиночные автономные и/или способные к воспроизводству формы, но за исключением других зародышевых или эмбриональных форм;

б) термин "предназначенное для использования" означает выращенное или отловленное для продажи, передачи или использования в эксперименте или иной научной процедуре;

с) термин "процедура" означает любой вид экспериментального или иного научного использования животного, способного привести к долговременным повреждениям, боли, страданиям или тревоге, включая любое вмешательство, приводящее или способное привести к рождению животного в таких условиях, при этом из него исключаются наименее болезненные методы, принятые в современной практике (то есть "гуманные" методы) умерщвления животного или его маркировки. Процедура начинается с того момента, когда животное в первый раз подготовлено для использования, и завершается тогда, когда в отношении данной процедуры завершены все необходимые наблюдения. Исключение долговременных повреждений, боли, страданий или тревоги в результате эффективного применения к животному анестезии, анальгезии или иных методов не ставит использование животного вне поля применения данного определения;

д) термин "компетентное лицо" означает всякое лицо, рассматриваемое одной из Сторон как компетентное на ее территории для выполнения соответствующей задачи, упомянутой в настоящей Конвенции;

е) термин "ответственная инстанция" означает на территории данной Стороны любую власть, любой орган или любое лицо, назначенные для рассматриваемой цели;

ф) термин "учреждение" означает любое постоянное или передвижное сооружение, любое строение, группу строений или любые иные помещения, а также не полностью крытое или закрытое помещение;

г) термин "учреждение-питомник" означает всякое учреждение, в котором животные выращиваются с целью их использования в процедурах;

h) термин "учреждение-поставщик" означает всякое учреждение иное, чем учреждение-питомник, поставляющее животных с целью их использования в процедурах;

i) термин "учреждение-пользователь" означает всякое учреждение, в котором животные используются в процедурах;

j) термин "гуманный метод умерщвления" означает умерщвление животного с минимальными физическими и психическими страданиями с учетом особенностей конкретных видов.

Статья 2

Процедуры могут осуществляться только в целях достижения одной или нескольких из следующих целей и при соблюдении ограничений, предусмотренных настоящей Конвенцией:

a)

i) предотвращение болезней, слабого здоровья, других аномалий или их последствий для человека, позвоночных и беспозвоночных животных или растений, включая проверку качества, эффективности и безвредности медикаментов, веществ и продуктов, а также процессов их производства;

ii) диагностика и лечение болезней и других аномалий или их последствий у человека, позвоночных и беспозвоночных животных или растений;

b) выявление, оценка, контроль или изменение физиологии человека, позвоночных и беспозвоночных животных или растений;

c) защита окружающей среды;

d) научные исследования;

e) образование и профессиональная подготовка;

f) судебно-медицинские расследования.

Статья 3

Каждая Сторона обязуется принять как только будет возможно и в любом случае в течение пяти лет со дня вступления для нее настоящей Конвенции в силу все необходимые меры для осуществления положений настоящей Конвенции и обеспечения эффективной системы контроля и наблюдения.

Статья 4

Ни одно из положений настоящей Конвенции не препятствует принятию Сторонами более строгих правил с целью обеспечения защиты животных, используемых в процедурах, а также контроля и ограничения использования животных в таких процедурах.

Глава II. Уход и содержание животных

Статья 5

1. Всякое животное, используемое или предназначенное для использования в процедуре, должно иметь жилище, определенную среду, как минимум, некоторую свободу движения, питание, воду и уход, соответствующий его здоровью и состоянию. Всякое ограничение его способности удовлетворять свои физиологические и этологические потребности должно быть по возможности сокращено.

В целях осуществления данного положения было бы целесообразно исходить из основных положений, относящихся к содержанию животных и уходу за ними, содержащихся в Приложении А к настоящей Конвенции.

2. Условия среды, в которых животное выращивается, содержится или используется, должны контролироваться ежедневно.

3. Наблюдение за состоянием и здоровьем животных должно осуществляться внимательно и с той частотой, которая дает возможность предотвратить долговременные повреждения, всякую боль, бесполезные страдания или тревогу.

4. Каждая Сторона принимает необходимые меры для устранения всех выявленных недостатков или страданий в кратчайшие сроки.

Глава III. Осуществление процедур

Статья 6

1. Для достижения целей, указанных в Статье 2, процедура не должна осуществляться, если имеется оправданная и осуществимая возможность применения иного приемлемого научного метода без использования животного.

2. Каждая из Сторон должна поощрять научные исследования с целью разработки методов, которые могут предоставить информацию, аналогичную той, которая может быть получена в результате процедуры.

Статья 7

В случае необходимости проведения процедуры необходим внимательный выбор конкретного животного и, когда это требуется, ответственной инстанции должно быть предоставлено соответствующее обоснование; при выборе между различными процедурами предпочтение должно отдаваться тем, в которых используется минимальное число животных, которые

приводят к меньшим долговременным повреждениям, боли, страданиям или тревоге и которые могут дать наиболее удовлетворительные результаты.

Статья 8

Методы общей или местной анестезии или методы анальгезии или иные методы, предназначенные для максимально возможного устранения долговременных повреждений, боли, страданий или тревоги применяются в каждой процедуре и на всем их протяжении, за исключением тех случаев, когда:

а) боль, связанная с процедурой, меньше, чем изменение состояния животного в результате анестезии или анальгезии, или

б) использование анестезии или анальгезии несовместимо с предметом процедуры. В отношении подобных случаев должны быть приняты соответствующие законодательные и/или административные меры с тем, чтобы такие процедуры не осуществлялись безрезультатно.

Статья 9

1. В случае, если планируется подвергнуть животное процедуре, в ходе которой оно испытает или может испытать значительную и, возможно, продолжительную боль, такая процедура декларируется и обосновывается перед ответственной инстанцией или нуждается в ее соответствующем согласии.

2. Должны быть приняты законодательные и/или административные меры для обеспечения того, чтобы такие процедуры не осуществлялись безрезультатно.

Такие меры включают:

- либо ясно выраженное согласие ответственной инстанции;

- либо официальное заявление о процедуре в ответственную инстанцию и подачу ею судебного иска или принятие ею административного решения в случае, если она не убеждена в том, что такая процедура достаточно важна с точки зрения основных потребностей человека или животного, включая решение научных проблем.

Статья 10

В ходе процедуры на каждое используемое животное продолжают распространяться положения Статьи 5, за исключением тех случаев, когда эти положения являются несовместимыми с целью процедуры.

Статья 11

1. По завершении всякой процедуры принимается решение о сохранении животного в живых или его умерщвлении гуманным методом. Животное не оставляют в живых, если имеется основание полагать, что оно будет продолжать постоянно испытывать боль или тревогу, хотя состояние его здоровья во всех других отношениях могло вернуться бы в норму.

2. Решения, упомянутые в пункте 1 настоящей Статьи, принимаются компетентным лицом, в частности ветеринаром или лицом, которое в соответствии со Статьей 13 является ответственным за процедуру или проводило ее.

3. В случае, если по завершении процедуры:

a) животное оставляют в живых, то оно должно получить уход, необходимый в связи с его состоянием здоровья, быть помещено под наблюдение ветеринара или иного компетентного лица и содержаться в условиях, соответствующих положениям статьи 5. Невыполнение условий, определенных в настоящем пункте, возможно в случае, если по заключению ветеринара животное не будет страдать от последствий такого невыполнения;

b) животное не должно быть оставлено в живых или не может пользоваться условиями, соответствующими положениям статьи 5, для поддержания своего нормального состояния, оно как можно быстрее умерщвляется гуманным методом.

4. Ни одно животное, использованное в процедуре, в результате которой оно испытало сильную или продолжительную боль или страдание, вне зависимости от того, применялась анестезия или аналгезия или нет, может быть использовано в новой процедуре только если его здоровье и состояние вернулись к норме и при условии, что:

a) в ходе всей новой процедуры животное будет находиться в состоянии общей анестезии, которая будет поддерживаться до умерщвления; или

b) новая процедура предполагает минимальное вмешательство.

Статья 12

Вне зависимости от иных положений настоящей Конвенции в случае, если того требуют законные цели процедуры, ответственная инстанция может разрешить выпустить данное животное на свободу при условии, что последняя убедится в том, что животному был обеспечен максимально возможный уход для обеспечения его нормального состояния. Процедуры,

предполагающие выпуск животного на свободу и ставящие только образовательные или тренировочные цели, не разрешены.

Глава IV. Разрешения

Статья 13

Процедура, которая осуществляется в целях, указанных в Статье 2, может проводиться только имеющими разрешение лицами, либо под непосредственную ответственность имеющего разрешение лица, или, если экспериментальный проект или иной научный проект имеют разрешение в соответствии с положениями национального законодательства. Такое разрешение выдается только лицам, которые ответственной инстанцией признаны компетентными.

Глава V. Учреждения-питомники и учреждения-поставщики

Статья 14

Учреждения-питомники и учреждения-поставщики подлежат регистрации в ответственной инстанции, если они не освобождены от регистрации в соответствии со Статьями 21 или 22. Такие зарегистрированные учреждения должны удовлетворять условиям, изложенным в Статье 5.

Статья 15

Регистрация, предусмотренная в Статье 14, содержит данные о лице, ответственном за данное учреждение, которое компетентно обеспечить или организовать обеспечение ухода за животными, относящимися к видам, выращиваемым или содержащимся в данном учреждении.

Статья 16

1. В зарегистрированных учреждениях-питомниках должны быть приняты меры для ведения реестра, в который записываются выращенные в нем животные, а также указываются количество и виды животных, покидающих учреждение, дата вывоза и адрес получателя.

2. В зарегистрированных учреждениях-поставщиках должны быть приняты меры для ведения реестра, в который записываются количество и виды животных, поступающих в данное учреждение и вывозимых из него, даты произведенных перемещений, поставщик рассматриваемых животных, а также адрес их получателя.

3. Ответственная инстанция предписывает форму реестров, которые должны вестись и предоставляться в ее распоряжение ответственными лицами учреждений, упомянутых в пунктах 1 и 2 данной статьи. Такие реестры

должны храниться в течение, как минимум, трехлетнего периода, начиная со дня последней записи.

Статья 17

1. В любом из учреждений каждой собаке и кошке до отделения от выводка должна быть сделана индивидуальная постоянная маркировка, произведенная наименее болезненным способом.

2. В случае если немаркированная собака или кошка впервые попадает в учреждение после отделения от выводка, ей как можно быстрее делается такая маркировка.

3. В случае, если собака или кошка до отделения от выводка и предварительно немаркированная переводится из одного учреждения в другое, до проведения соответствующей маркировки животное сопровождается регистрационным документом, содержащим полную информацию, в частности сведения о его матери.

4. Реестры учреждений должны содержать информацию о происхождении и об особенностях вида каждой собаки или кошки.

Глава VI. Учреждения-пользователи

Статья 18

Учреждения-пользователи регистрируются в ответственной инстанции или утверждаются ею иным способом и должны соответствовать условиям, упомянутым в Статье 5.

Статья 19

Должны быть приняты меры к тому, чтобы учреждения-пользователи располагали помещениями и оборудованием, соответствующим видам животных и используемым процедурам, и чтобы их проектная разработка, строительство и организация деятельности позволяли наиболее эффективное проведение процедур с тем, чтобы получать соответствующие результаты при наименьшем количестве использованных животных и с причинением им наименьших долговременных повреждений, боли, страданий или тревоги.

Статья 20

В учреждениях-пользователях:

а) должны быть выделены лица (лицо), несущие административную ответственность за уход за животными и функционирование оборудования;

- b) должен иметься в достаточном количестве квалифицированный и готовый к работе персонал;
- c) должны быть предусмотрены соответствующие меры, позволяющие организовать ветеринарные консультации или лечение;
- d) ветеринару или иному компетентному лицу должно быть поручено проведение консультаций об оценке состояния животных.

Статья 21

1. Животные указанных ниже видов, предназначенные для использования в процедурах, приобретаются непосредственно в зарегистрированных учреждениях-питомниках или происходят из таких учреждений, если только в соответствии с принятыми Стороной специальными положениями не предоставлено общее или специальное освобождение:

Мышь	Mus musculus
Крыса	Rattus norvegicus
Морская свинка	Cavia porcellus
Золотой хомяк	Mesocricetus auratus
Кролик	Oryctolagus cuniculus
Собака	anis familiaris
Кошка	Felis catus
Перепел	Coturnix coturnix

2. Стороны обязуются распространить положения пункта 1 настоящей статьи на другие виды, прежде всего относящиеся к отряду приматов, по мере появления оправданной перспективы обеспечения поставки достаточного количества животных, принадлежащих к определенным видам и выращенных для этих целей.

3. Бродячие домашние животные в процедурах не используются. Общее или специальное освобождение, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, не может быть распространено на бродячих собак и кошек.

Статья 22

В учреждениях-пользователях могут быть использованы только животные, происходящие из зарегистрированных учреждений-питомников или учреждений-поставщиков, если на основании положений, принимаемых одной из Сторон, не предоставляется общее или специальное освобождение.

Статья 23

По разрешению ответственной инстанции процедуры могут осуществляться за пределами учреждений-пользователей.

Статья 24

Должны быть приняты меры к тому, чтобы в учреждениях-пользователях велись и предоставлялись по первому требованию компетентной инстанции соответствующие реестры. Такие реестры должны, в частности, отвечать требованиям, изложенным в Статье 27, а также содержать в отношении всех приобретаемых животных данные об их количестве, видах, поставщиках и о датах их поставки.

Глава VII. Образование и профессиональная подготовка

Статья 25

1. Процедуры, проведенные в целях образования, профессиональной подготовки или переподготовки для осуществления определенной профессии или иной деятельности, включая уход за использованными или предназначенными для использования животными, должны notificироваться в ответственную инстанцию или осуществляться компетентным лицом или под его наблюдением. При этом на данное лицо возлагается ответственность за наблюдение за соответствием процедур национальному законодательству в рамках настоящей Конвенции.

2. Проведение процедур в целях образования, профессиональной подготовки или переподготовки с иными целями, чем те, которые упомянуты в пункте 1 настоящей статьи, не разрешается.

3. Процедуры, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, должны быть ограничены строго необходимым для названных целей образования или профессиональной подготовки и должны разрешаться только в том случае, если их цель не может быть достигнута с применением аудиовизуальных средств сопоставимой ценности или иным подходящим способом.

Статья 26

Лица, проводящие процедуры или принимающие в них участие, а также лица, осуществляющие уход за животными, использованными в процедурах, включая контроль, должны иметь соответствующую образовательную и профессиональную подготовку.

Глава VIII. Статистическая информация

Статья 27

1. Каждая Сторона ведет сбор статистических данных об использовании животных в процедурах; в случае, если распространение таких данных разрешено, они публикуются.

2. Ведется сбор следующих данных:

- a) о количестве и видах животных, использованных в процедурах;
- b) о количестве животных определенных категорий, использованных в процедурах непосредственно с медицинскими целями, а также в целях образования и профессиональной подготовки;
- c) о количестве животных определенных категорий, использованных в процедурах с целью защиты человека и окружающей его среды;
- d) о количестве животных определенных категорий, использованных в процедурах, проведенных в соответствии с требованиями законодательства.

Статья 28

1. При соблюдении положений национального законодательства в области тайны и конфиденциальности Стороны будут передавать Генеральному Секретарю Совета Европы данные в отношении подпунктов, упомянутых в пункте 2 Статьи 27, представленные в форме, предусмотренной в Приложении В к Конвенции.

2. Генеральный Секретарь Совета Европы публикует статистическую информацию, полученную от Сторон, в отношении подпунктов, упомянутых в пункте 2 Статьи 27.

3. Каждой Стороне предлагается сообщить Генеральному секретарю Совета Европы адрес своей национальной инстанции, в которой по запросу может быть получена информация о наиболее полной национальной статистике. Такие адреса будут помещаться в публикациях статистических данных, подготовленных Генеральным Секретарем Совета Европы.

Глава IX. Признание процедур, проведенных на территории другой Стороны

Статья 29

1. С целью избежания ненужных повторений процедур, требуемых законодательством в области здравоохранения и безопасности, каждая Сторона признает в случае, если это возможно, результаты процедур, проведенных на территории другой Стороны.

2. С этой целью Стороны обязуются, если это возможно и разрешено законом, оказывать взаимную помощь, в частности путем предоставления информации о правовых нормах и об административной практике, касающихся требований в отношении процедур, необходимых для подачи

заявок на регистрацию товаров, а также фактической информации о проведенных на их территории процедурах, о предоставленных разрешениях или о любых других административных аспектах, относящихся к таким процедурам.

Глава X. Многосторонние консультации

Статья 30

В течение пяти лет, следующих за вступлением в силу настоящей Конвенции, и впоследствии каждые пять лет или чаще, если этого потребует большинство Сторон, Стороны будут проводить в рамках Совета Европы многосторонние консультации в целях рассмотрения применения настоящей Конвенции, а также целесообразности ее пересмотра или расширения ее отдельных положений. Такие консультации осуществляются в ходе встреч, созываемых Генеральным Секретарем Совета Европы. Не менее чем за два месяца до встречи Стороны сообщают Генеральному Секретарю Совета Европы имена своих представителей.

Глава XI. Заключительные положения

Статья 31

Настоящая Конвенция открыта для подписания Государствами-членами Совета Европы и Европейскими Сообществами. Она подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы.

Статья 32

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения шестимесячного периода с даты, когда четыре Государства-члена Совета Европы выразят свое согласие на обязательность Конвенции в соответствии с положениями Статьи 31.
2. Для любой другой подписавшей Стороны, которая позднее выразит свое согласие на обязательность Конвенции, она вступит в силу в первый день месяца, следующего после истечения шестимесячного периода после сдачи ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

Статья 33

1. После вступления настоящей Конвенции в силу Комитет министров Совета Европы может пригласить любое Государство, не являющееся членом Совета Европы, присоединиться к настоящей Конвенции решением, принятым большинством голосов, предусмотренным Статьей 20d Устава

Совета Европы, и единогласно представителями Государств, являющихся Сторонами данной Конвенции, имеющими право заседать в Комитете.

2. Для каждого присоединяющегося Государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения шестимесячного периода после сдачи Генеральному Секретарю Совета Европы документа о присоединении.

Статья 34

1. Каждое Государство, подписывающее Конвенцию, может при подписании или при сдаче документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сделать одну или несколько оговорок; однако в отношении Статей 1-14 и 18-20 никакие оговорки не допускаются.

2. Сторона, сделавшая оговорку на основании предыдущего пункта, может отозвать ее целиком или частично путем направления нотификации Генеральному Секретарю Совета Европы. Отзыв вступает в силу с даты получения нотификации Генеральным Секретарем.

3. Сторона, сделавшая оговорку в отношении любого положения настоящей Конвенции, не может настаивать на применении данного положения другой Стороной; однако она может в случае, если оговорка является частичной или обусловленной, настаивать на применении данного положения в той мере, в которой она его принимает.

Статья 35

1. Любое государство может при подписании Конвенции или при сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении определить территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

2. Каждая из Сторон впоследствии в любое время может путем направления Генеральному Секретарю Совета Европы декларации распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в декларации. В отношении данной территории Конвенция вступит в силу в первый день месяца, следующего после истечения шестимесячного периода с даты получения Декларации Генеральным Секретарем.

3. Любая декларация, заявленная на основании двух предыдущих пунктов, может быть отозвана применительно ко всей территории, указанной в такой декларации, путем направления нотификации Генеральному Секретарю. Такой отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения шестимесячного периода с даты получения нотификации Генеральным Секретарем.

Статья 36

Каждая Сторона может в любой момент денонсировать настоящую Конвенцию путем направления нотификации Генеральному Секретарю Совета Европы.

Акт денонсации вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения шестимесячного периода с даты получения нотификации Генеральным Секретарем.

Статья 37

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет членов Совета Европы, Европейские Сообщества и присоединившиеся к настоящей Конвенции Государства:

- a) о всяком подписании;
- b) о сдаче на хранение каждого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении;
- c) обо всех датах вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со Статьями 32, 33 и 35;
- d) обо всех иных актах, нотификациях или заявлениях, связанных с настоящей Конвенцией.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 18 марта 1986 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный Секретарь Совета Европы направляет заверенные копии Соглашения каждому Государству-члену Совета Европы, Европейским Сообществам, а также каждому Государству, приглашенному присоединиться к настоящей Конвенции.